



**Thomas Oetiker** Redaktor «Swiss Glider»  
**Thomas Oetiker** rédacteur du «Swiss Glider»

## GESICHT ZEIGEN

**Es nähme ihn wunder**, ob es mir beim Neujahrsgespräch gelänge eine Frage zu stellen im Zusammenhang mit der Minarett-Initiative. Diese Bemerkung liess SHV-Präsident Daniel Riner während eines Gesprächs fallen; zwei Wochen vor dem abgemachten Termin. Ich hab's mir überlegt und bin zum Schluss gekommen, dass dies an den Haaren herbei gezogen wäre. Einen Zusammenhang herzustellen mit einer allfälligen Burka-Initiative, das hingegen wäre einfach – jedenfalls im Winter.

**Allzu garstig ist das Winterwetter** ja nicht dauernd. Thermiklose Flüge haben durchaus ihre Reize, und so bietet uns die kalte Jahreszeit eine Fülle von Möglichkeiten. Leichtausrüstung sei Dank, beziehen immer mehr Piloten auch den Aufstieg mit ein in das Naturerlebnis. In dieser Ausgabe werden gleich zwei Beispiele vorgestellt – auf Seite 8 und auf Seite 28.

**Wer über mehr Zeit verfügt** und mehr Geld aufwirft, dem steht natürlich auch die Möglichkeit offen, vor dem Winter zu fliehen. Eine halbwegs nahe Alternative wird auf Seite 34 präsentiert – Andalusien. Und eine exotische Destination auf Seite 14 – Brasilien. Zumindest im Nordosten von Brasilien sieht man aber, dass dort die Flug- und vor allem die Startbedingungen nicht nach jedermanns Geschmack und Können sind. Es gilt: das Gesicht zeigen. Verzichten, wenn man sich nicht wohl fühlt. Definitiv nicht mehr im grünen Bereich ist das Verhalten derjenigen Piloten, über die Jean Oberson auf Seite 50 berichtet – in Nordindien. Da erfreut man sich doch besser an heimischen, ruhigen Winterflügen.

**Gesicht zeigen auch** Daniel Riner und Hanspeter Denzler in ihrem Neujahrsgespräch (Seite 22). Was könnte besser laufen? Worüber sollten wir zufrieden sein? Wo liegen unsere Grenzen? Das Gespräch war noch nicht fertig getippt, da fragte ich mich bereits, ob das Schwergewicht nicht noch mehr aufs Speedflying hätte gelegt werden sollen. Im Oktober verunglückte ein Speedflyingpilot. Zwischen Weihnachten und Neujahr ein weiterer (Seite 5 und 7). Die Fälle liegen verschieden, die Konsequenzen sind die gleichen. Mag sein, dass Geschwindigkeit fasziniert. Aber nicht zu jedem Preis.

**Ach ja, einen Grund** – als nur mittelmässig schöner Zeitgenosse – gibt es doch, mein Gesicht an den Start- und Landeplätzen zu verdecken. Siehe Seite 59.

## A VISAGE DECOUVERT

**Il s'était dit curieux** de savoir si je parviendrais à poser une question en rapport avec l'initiative des minarets au cours de l'entretien du nouvel an. Une remarque que Daniel Riner, le président de la FSVL, avait faite en passant lors d'une conversation, deux semaines avant notre rendez-vous. J'y ai réfléchi, et j'ai fini par me dire que ce serait un peu tiré par les cheveux. En revanche, faire un lien avec une initiative potentielle sur la burqa serait assez simple – en hiver, en tout cas.

**Le temps hivernal** n'est pourtant pas toujours mauvais. Les vols sans thermiques ont également leur charme et la saison froide nous offre une multitude de possibilités. Grâce aux équipements légers, de plus en plus de pilotes incluent également la montée dans cette aventure au milieu de la nature. Nous en présentons deux exemples dans ce numéro – aux pages 8 et 28.

**Qui dispose de plus de temps** et de bons moyens financiers a également la possibilité de fuir l'hiver. Une alternative pas trop éloignée vous est proposée page 34 – direction l'Andalousie. Destination plus exotique, le Brésil, page 14. On y apprendra qu'au nord-est du Brésil, les conditions de vol et surtout de décollage ne sont ni du goût ni à la portée de tout un chacun. Il s'agit de faire bonne figure. Et de renoncer si on ne se sent pas à l'aise. Un comportement absolument irresponsable est celui des pilotes dont parle Jean Oberson, page 50 – ça se passe dans le nord de l'Inde. Ne vaut-il pas mieux savourer les paisibles vols hivernaux chez nous?

**Daniel Riner et Hanspeter Denzler** se présentent eux aussi à visage découvert lors de l'entretien du nouvel an (page 22). Que pourrait-on améliorer? Quels sont les motifs de satisfaction? Quelles sont nos limites? Mais alors que je n'avais pas encore fini de taper cet entretien, je me suis vraiment demandé s'il n'aurait pas fallu insister plus encore sur le speedflying. Un pilote s'est tué en speedflying en octobre. Puis un autre entre Noël et nouvel an (pages 5 et 7). Circonstances différentes, conséquences identiques. Peut-être bien que la vitesse est fascinante. Mais pas à n'importe quel prix.

**Ah oui, moi qui suis** un individu moyennement beau, j'ai quand même une raison de cacher mon visage sur les décos et les atterros... voir page 59.

**Grundausbildung  
Wiedereinstiegkurs  
Streckenflugcoaching  
Flugferien  
Sicherheitstraining  
Groundhandlingkurs**

**Besser mit den Profis!**

Bild: Urs J. Löttscher



Flugschule Appenzell  
Brigitte Alper, Weissbad  
www.gleitschirm.ch



Flugschule Robair  
R. Muggli, T. Kühne, Uster  
www.robair.ch



Flugschule Aerocenter  
Michael Kobler, Kronbühl  
www.aerocenter.ch



Flugschule Pizol  
Markus Kalberer, Wangs  
www.saar.ch/fsp



Fly Center  
Thomas Kindlimann, Gibswil  
www.flycenter.ch



Flugschule Zorro  
Housi Bollinger, Nods  
www.zorro.ch



Euro-Flugschule Engelberg  
Hansruedi König, Engelberg  
www.euroflugschule.ch



Flugschule Luftchraft  
Muck Letsch, Davos  
www.luftchraft.ch



Flugschule Swissraft  
Walo Besch, Flims  
www.fs-swissraft.ch



Flugschule Zimmermann, Züri  
Georg Zimmermann, Feldmeilen  
www.flugschule-zueri.ch



**Swiss Glider** ist das Magazin des Schweizerischen Hängegleiter-Verbandes SHV. «Swiss Glider» erscheint achtmal jährlich in den Monaten Januar, März, April, Mai, Juni, Juli, August und Oktober.

**Swiss Glider** est le journal de la Fédération Suisse de Vol Libre FSVL.

«Swiss Glider» paraît huit fois par année aux mois de janvier, mars, avril, mai, juin, juillet, août et octobre.

**Herausgeber/Editeur**

Schweizerischer Hängegleiter-Verband SHV/Fédération Suisse de Vol Libre FSVL, Seefeldstrasse 224, 8008 Zürich, Telefon 044 387 46 80, Fax 044 387 46 89, Internet: <http://www.shv-fsvl.ch>, E-Mail: [info@shv-fsvl.ch](mailto:info@shv-fsvl.ch)

**Redaktion/Rédaction**

Swiss Glider, SHV, Seefeldstrasse 224, 8008 Zürich. Thomas Oetiker, Tel. 071 222 40 68, E-Mail: [swissglider@shv-fsvl.ch](mailto:swissglider@shv-fsvl.ch)

Rédaction romande Frédéric Lovis, téléphone: 078 629 64 00

E-Mail: [fred.lovis@juraevasion.ch](mailto:fred.lovis@juraevasion.ch), Traductions: Pierre-Philippe Oriet

**Inserate/Annonces**

Schweizerischer Hängegleiter-Verband SHV, Susanne Spieler, Seefeldstrasse 224, 8008 Zürich, Telefon 044 387 46 80, Fax 044 387 46 89, E-Mail: [susanne.spieler@shv-fsvl.ch](mailto:susanne.spieler@shv-fsvl.ch)

**Druck/Impression**

Zürichsee Druckereien AG, Seestrasse 86, 8712 Stäfa, Telefon 044 928 53 03, Fax 044 928 53 10, [www.zsd.ch](http://www.zsd.ch)

Layout [azoom.ch](http://azoom.ch), Chur, [info@azoom.ch](mailto:info@azoom.ch)

**Swiss Glider** wird jedem SHV-Mitglied gratis gestellt.

Abonnemente zum Preis von CHF 72.– pro Jahr können beim Verband bestellt werden. Preis der Einzelnummer: CHF 10.–.

**Swiss Glider** sera envoyé gratuitement à tous les membres FSVL.

Les abonnements, au prix de CHF 72.–/an, peuvent être commandés auprès du secrétariat FSVL. Prix du numéro: CHF 10.–.

**Jedermann ist eingeladen**, Artikel, Beiträge, Fotos und Leserbriefe zur Veröffentlichung an die Redaktion zu senden oder Ideen für Artikel der Redaktion vorzuschlagen. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen. Für unverlangt eingesandtes Bild- und Textmaterial kann die Redaktion keine Verantwortung übernehmen.

**Chacun est invité** à envoyer à la rédaction ses articles, comptes rendus, photos et lettres de lecteur pour la publication ou à proposer à la rédaction ses idées pour un article. La rédaction décline toute responsabilité pour des textes ou du matériel photographique reçus sans demande expresse.

**An dieser Nummer haben mitgearbeitet:**

**Ont participé à ce numéro:**

Philippe Arn, Didu Bärtschi, Henry Baumann, Thomas Baumann, Monika «MoMo» Bernoulli, Andry Beutler, David Birri, Heinz Blatter, Andy Busslinger, Frédéric Delachaux, Hanspeter Denzler, Walter Elmer, Andy Flüher, David Fouillé, Marius Furrer, Martin Gassner, Noemi Grossen, Tristan Hauser, Jorge Herrmann, Matthias Hunziker, Ben Leidemann, Toni Mähr, Roland Mäder, Häppy Michel, Dolores Mordasini, Jean Oberson, Daniel Riner, Sibylle Schmitt, Martin Scheel, Marco Schnell, Susanne Spieler, Regula Strasser, Franco Veglio, Christina von Rütte, Elizabeth Vöggtli, Stefan Wyss, Franziska Weber.



Aus vorbildlicher Waldwirtschaft  
Provenance de forêts bien gérées  
[www.fsc.org](http://www.fsc.org)  
© 1996 Forest Stewardship Council



[free-glide.ch](http://free-glide.ch)



<b>Aktuell</b>	<b>4</b>	<b>Actualités</b>	<b>4</b>
<b>Operation Gipfelsturm</b> Mit Schneeschuhen und Leichtausrüstung	<b>8</b>	<b>Opération assaut du sommet</b> Raquettes et équipement léger	<b>8</b>
<b>Brasilien</b> Expedition Quixadá	<b>14</b>	<b>Brésil</b> Expédition Quixadá	<b>14</b>
<b>Das SHV-Neujahrsgespräch</b> Fiesch, Speedflying, ILS Basel...	<b>22</b>	<b>FSVL: Entretien du nouvel an</b> Fiesch, Speedflying, ILS Bâle...	<b>22</b>
<b>Winterfreuden im Jura</b> Ruhe, Tiefschnee, Schneisen stampfen	<b>28</b>	<b>Plaisirs hivernaux dans le Jura</b> Calme, neige profonde, damer des tranchées	<b>28</b>
<b>Kein Slalom um die Schläuche</b> Winterferien in Andalusien	<b>34</b>	<b>Pas de slalom entre les pompes</b> Joies de l'hiver en Andalousie	<b>34</b>
<b>SHV-Sportfeier</b> Schneller fliegen, immer siegen	<b>40</b>	<b>Fête sportive FSVL</b> Voler plus vite, gagner toujours	<b>40</b>
<b>Rücktritt von Jorge Herrmann</b> Tour d'horizon des Deltaligachefs	<b>42</b>	<b>Retrait de Jorge Herrmann</b> Tour d'horizon du chef de la ligue de delta	<b>42</b>
<b>Meteo</b> 2009: Durststrecke mit gutem Ausgang	<b>46</b>	<b>Météo</b> 2009: longue traversée du désert, heureuse issue	<b>46</b>
<b>Unfälle im Himalaja</b> Fluggebiet Bir-Billing	<b>50</b>	<b>Accidents dans l'Himalaya</b> Site de vol de Bir-Billing	<b>50</b>
<b>Produkte</b>	<b>56</b>	<b>Produits</b>	<b>56</b>
<b>Szene</b>	<b>58</b>	<b>Scène</b>	<b>58</b>
<b>Leserbriefe</b>	<b>62</b>	<b>Courrier des lecteurs</b>	<b>62</b>
<b>www.shv-fsvl.ch</b> SHV-Angebote, Kleininserate	<b>63</b>	<b>www.shv-fsvl.ch</b> Offres FSVL, petites annonces	<b>63</b>
<b>Kalender</b>	<b>64</b>	<b>Calendrier</b>	<b>64</b>
<b>Titelbild</b> Vom Piz Corvatsch nach Silvaplana. Pilot hinten: Christian Vonow. Foto: Andy Busslinger		<b>Photo de couverture</b> Du Piz Corvatsch à Silvaplana. Pilote (dans le fonds): Christian Vonow. Photo: Andy Busslinger	
<b>Poster</b> Neumondnacht in Meiringen. Gut sichtbar sind die vielen Pistenfahrzeuge auf der Kleinen Scheidegg. Durchfrohener Pilot: Philippe Arn. Foto: David Birri		<b>Poster</b> Lune de nouvel an à Meiringen. On aperçoit distinctement les nombreux ratracs à Kleine Scheidegg. Pilote frigorifié: Philippe Arn. Photo: David Birri	

Zwischen Schiltgrat  
und Stechelberg.  
Pilot: Marius Gallati  
Entre le Schiltgrat  
et Stechelberg.  
Pilote: Marius Gallati



## Luftraumsperrung während des World Economic Forum in Davos

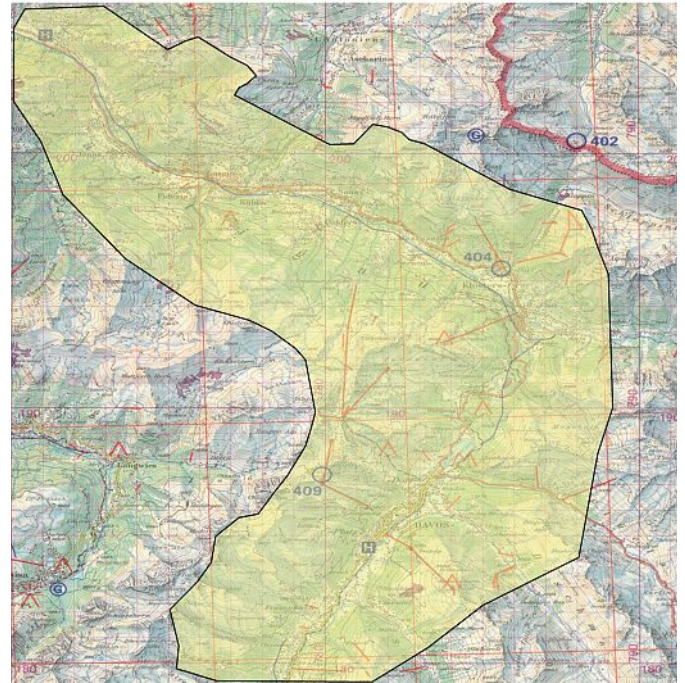
Zur Sicherheit im Luftraum und zur Wahrung der Lufthoheit hat der Bundesrat in Anwendung von Art. 7 des Luftfahrtgesetzes (LFG; SR 748.0) für die Dauer des WEF Davos vom 22. und 25. Januar sowie vom 26. Januar bis 1. Februar auf Antrag des Bundesamts für Zivilluftfahrt und der Luftwaffe für die Benutzer der Zivilluftfahrt eine Verkehrssperre im Grossraum Graubünden verfügt.

Für Gleitschirm- und Deltapilotinnen und -piloten gilt eine veränderte Luftraumsperrung. Diese erstreckt sich entlang des Bergkamms in der Gemeinde Davos und Prättigau von Davos Glaris bis Schiers Tersierbach. Das Befliegen dieser Sperrzone ohne Sondergenehmigung ist verboten. Die Einhaltung der Verkehrssperre wird durch die Kantonspolizei Graubünden in Zusammenarbeit mit der Luftwaffe kontrolliert. Je nach Situation ist damit zu rechnen, dass die Einschränkungen noch verschärft werden müssen. Obergrenze: FL 195 (5950 m ü.M), Untergrenze GND.

Kantonspolizei Graubünden

### Dauer der Sperre

Freitag, 22. Januar	08.00–18.00 Uhr (Trainingsphase)
Montag, 25. Januar	08.00–18.00 Uhr (Trainingsphase)
Dienstag, 26. Januar	08.00 Uhr bis Montag, 1. Februar, 18.00 Uhr



Karte des gesperrten Luftraums um Davos.

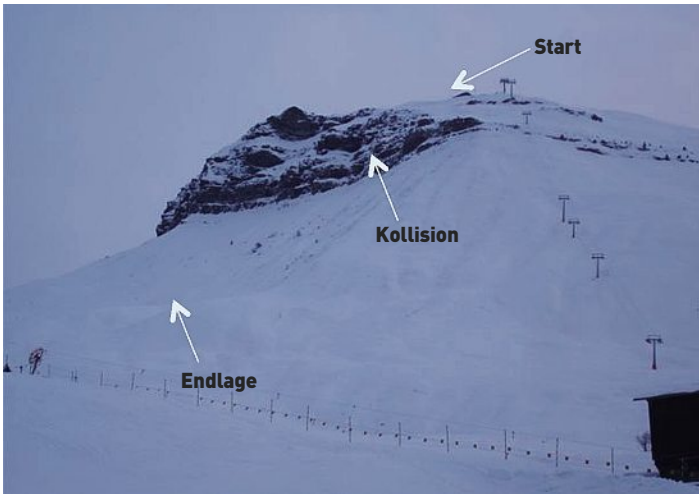


BUT IS IT A SHEEP?

WELL IT LOOKS LIKE ONE, IT'S THE RIGHT SHAPE AND IT GOES 'BAAA'. BUT APPARENTLY IT EATS THE GRASS MORE EFFICIENTLY AND PRODUCES A BETTER WOOL.... AND IT IS ONLY A BABY SHEEP, WHEN IT GROWS UP IT MIGHT BE BETTER STILL.

IS THAT WHY THE OTHER SHEEP HAVE BANNED IT TO ANOTHER FIELD?

OZONE



11m<sup>2</sup> grossen Speedflyer – gemäss Homepage des Importeurs eine «neue Kategorie im Speedriding» und nur geeignet für «Fortgeschrittene und Experten». Fluglehrer Walo Besch, der als Erster die Unfallstelle erreichte (der Pilot war Schüler einer Nordwestschweizer Flugschule): «Erfahrungen aus dem Fallschirmspringen kann man beim Speedflying nur bedingt gebrauchen, weil man kein grosses Luftpolster unter sich hat. Beim Speedflying fliegt der Pilot den Konturen nach – die Frage ist allerdings, wie nahe noch gescheit ist.»

**Un speedflyer se tue à Obersaxen**

Fabian Geissbühler, 26 ans, de Münchenbuchsee (BE), a décollé du Piz Mundaun (GR) avec une aile de speedflying le 28 décembre. Après le décollage, il a passé la crête rocheuse puis effectué un virage serré à 90° à droite pour ensuite longer la falaise. On suppose que l'aile s'est accrochée à une arête acérée en surplomb. Le pilote a percuté la falaise avec le côté droit de son corps avant de glisser sur au moins 200 m le long d'un étroit couloir puis d'une pente en contrebas. Malgré une réanimation rapide, on n'a pu que constater sa mort.

Fabian faisait partie d'un groupe de cinq pilotes et effectuait son cinquième vol de la journée, était parachutiste et encore en formation pour le brevet de parapente. Il volait avec une aile de 12 m<sup>2</sup> – une «nouvelle catégorie dans le domaine du speedriding» et destinée aux «pilotes avertis et expérimentés», d'après le site Internet de l'importateur. Walo Besch, l'instructeur de vol qui a atteint le lieu de l'accident en premier (le pilote était élève d'une école du nord-ouest de la Suisse): «Pour le speedflying, l'expérience du parachutisme n'est pas forcément avantageuse, parce qu'on ne dispose sous soi que d'un «cousin d'air» restreint. En speedflying, le pilote longe les contours du relief – reste à savoir quelle distance est encore raisonnable.»

**Speedflyer in Obersaxen verunglückt**

Fabian Geissbühler (26) aus Münchenbuchsee BE startete am frühen Nachmittag des 28. Dezember mit seinem Speedflyer am Piz Mundaun GR. Nach dem Start überflog er die Felskante, drehte eine steile 90°-Kurve nach rechts und flog entlang des Felsbandes. Der Schirm hängte – so wird vermutet – mit seiner rechten Seite im coupierten Felsgelände an einem Vorsprung an. Der Pilot prallte mit der rechten Körperseite in die Felswand. Danach rutschte er gut 200 m durch ein kleines Couloir und weiter einen Abhang hinunter. Trotz schnell eingeleiteter Reanimation konnte nur noch der Tod festgestellt werden.

Fabian war mit einer Gruppe von fünf Piloten unterwegs, startete zu seinem fünften Flug des Tages, war Fallschirmpilot und befand sich als Gleitschirmpilot noch in Ausbildung. Er flog einen

Deutsche Übersetzung / Traduction Français: [www.flyozone.ch/performance](http://www.flyozone.ch/performance).

At Ozone, we like to think about things differently... We are pilots, and we listen to pilots. Our sport is fantastic and, like our own flying, we constantly strive to improve it; to make it safer, to make it easier to launch and land, to stay up and climb, to fly further, to carry... we strive to make it all easier to enjoy. Thinking outside of the box has led us to create the lightest LTF certified paragliders in the world, and now we have made the highest performing paraglider in the world. Our feedback from you has reassured us that we're making what you want, but from the point of view of our competition we might have gone too far when our team pilots won 1st and 2nd in the PWC with a revolutionary new wing, the Baby HPP. This new glider used high performance materials to increase performance and stability but now other manufacturers are pushing to ban these materials before we even have a chance to see their full potential for improving our sport. We don't mind being a black sheep in this case, because we think the others are being short-sighted. To learn more about the debate and to take part in the discussion, go to [www.flyozone.ch/performance](http://www.flyozone.ch/performance).

WELL IT LOOKS LIKE ONE, IT'S THE RIGHT SHAPE AND IT PACKS UP THE SAME IN A NORMAL SMALL BACKPACK. BUT APPARENTLY IT FLIES A LOT BETTER AND IS MORE STABLE. AND IT'S ONLY A "BABY", WHEN AFTER FURTHER DEVELOPMENT IT MIGHT BE BETTER STILL.

BUT IS IT A PARAGLIDER?

IS THAT WHY THE OTHER PG MANUFACTURERS DON'T LIKE IT?

bbhpp

PARAGLIDER - BLACK SHEEP - PERFORMANCE

# Einladung zur GV 2010

## Datum

Samstag, 27. März 2010

## Ort

Verkehrshaus der Schweiz, Lidostrasse 5, 6006 Luzern  
www.verkehrshaus.ch

## Programm

14.00 h Beginn der GV  
Details und Rahmenprogramm in der nächsten Ausgabe des «Swiss Glider» und auf der SHV-Homepage www.shv-fsvl.ch

## Anfahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln

8 Minuten mit der Bahn (S3 oder Voralpenexpress) bis Haltestelle «Luzern Verkehrshaus», Fahrpläne www.sbb.ch. 10 Minuten mit dem Bus Nr. 6, 8 oder 24 bis Haltestelle «Verkehrshaus», Fahrpläne www.vbl.ch. 10 Minuten mit dem Schiff, Fahrpläne www.lakelucerne.ch

## Anfahrt mit Auto

Autobahnausfahrt «Luzern Zentrum», dann Richtung Küsnacht a. R., Parkplätze an der Lidostrasse.



# Invitation à l'AG 2010

## Date

Samedi 27 mars 2010

## Lieu

Musée suisse des transports, Lidostrasse 5, 6006 Lucerne  
www.verkehrshaus.ch

## Programme

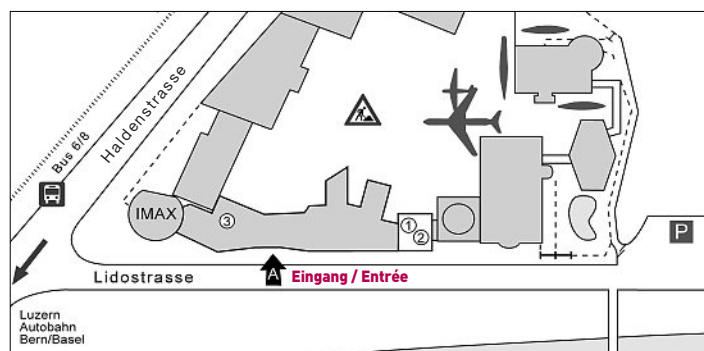
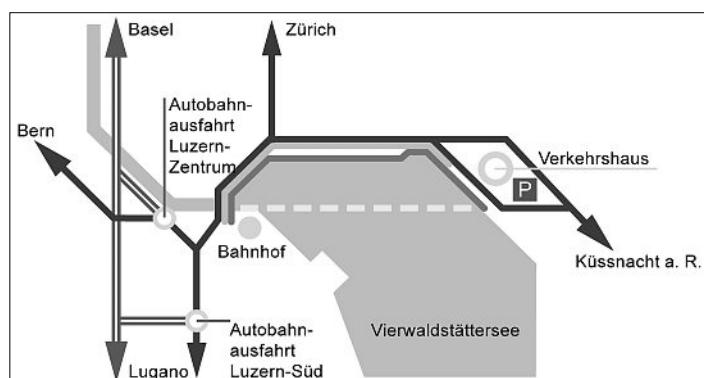
14.00 h Début de l'AG  
Plus de détails et programme d'activités annexes dans la prochaine édition du «Swiss Glider» et sur le site web de la FSVL www.fsvl.ch

## Accès par les moyens de transport publics

Depuis la gare de Lucerne, 8 minutes en train (S3 ou Voralpenexpress) jusqu'à la station «Luzern Verkehrshaus», horaire sur www.sbb.ch. 10 minutes en bus avec le n° 6, 8 ou 24 jusqu'à l'arrêt «Verkehrshaus», horaire www.vbl.ch. 10 minutes en bateau, horaire www.lakelucerne.ch

## En voiture

Sortie d'autoroute «Luzern Zentrum», puis direction Küsnacht a. R.; places de parking le long de la Lidostrasse.

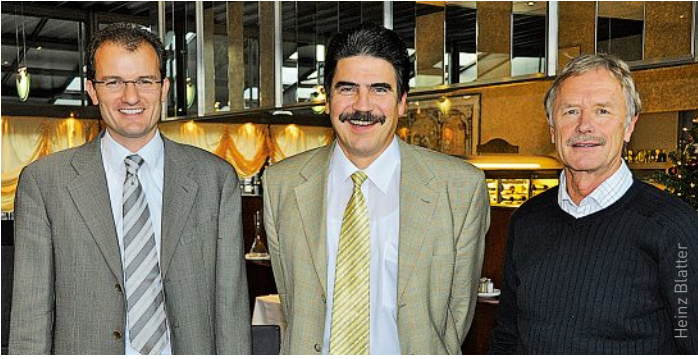


## Traktanden

1. Wahl der Stimmzähler und des Protokollführers
2. Beschluss-Protokoll der Generalversammlung vom 28.3.2009 in Genf
3. Geschäftsbericht des Vorstandes
  - 3.1 Gutheissung des Geschäftsberichtes des Vorstandes
4. Rechnungsabnahme
  - 4.1 Rechnung per 31.12.2009
  - 4.2 Revisorenberichte der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK) und der Treuhandgesellschaft Pricewaterhouse Coopers AG
  - 4.3 Gutheissung der Rechnung per 31.12.2009 und des Revisorenberichtes
5. Ausblick 2010
6. Statutenänderung
7. Budget 2010 / Mitgliederbeiträge 2010
  - 7.1 Budget 2010
  - 7.2 Festsetzung der Mitgliederbeiträge 2010
8. Wahlen
  - 8.1 Wahl der Vorstandsmitglieder
  - 8.2 Wahl der Kontrollstelle und der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK)
  - 8.3 Wahl der Rekurskommission
9. Diverses

## Ordre du jour

1. Election des scrutateurs et du rédacteur du procès-verbal
2. Procès-verbal des décisions de l'AG du 28.3.2009 à Genève
3. Rapport d'activité du comité
  - 3.1 Adoption du rapport d'activité du comité
4. Compte de résultats
  - 4.1 Rapports de résultats au 31.12.2009
  - 4.2 Rapports de révision du conseil de surveillance et de la commission aux comptes et de la société fiduciaire Pricewaterhouse Coopers AG
  - 4.3 Adoption du compte de résultats au 31.12.2009 et du rapport de révision
5. Perspectives 2010
6. Changement de statuts
7. Budget 2010 / Cotisations 2010
  - 7.1 Budget 2010
  - 7.2 Fixation du montant des cotisations pour 2010
8. Elections
  - 8.1 Election des membres du comité
  - 8.2 Election de l'organe de révision et de la commission aux comptes
  - 8.3 Election de la commission de recours
9. Divers



Markus Luginbühl, BAZL, Daniel Riner, Paul Starkl (von links).  
Markus Luginbühl, de l'OFAC, Daniel Riner et Paul Starkl (de g. à d.).

### Präsidentenkonferenz

Am 21. November trafen sich 31 Klubvertreter zur Herbst-Präsidentenkonferenz in Luzern. Gastreferent diesmal: Markus Luginbühl, stellvertretender Leiter Sektion Luftraum/Policy- & Rulemaking beim BAZL. Er gab einen Überblick über die Struktur des Luftraums, die begrenzten Freiheiten für alle Luftraumbenutzer und die Neuerungen 2010 (Altenrhein, was die Hängegleiter nicht beeinträchtigt, sowie Brigels, wo sie von der Anhebung der Untergrenze profitieren). Paul Starkl, Präsident des Delta-Gleitschirmclub Freiburg, erläuterte die für Hängegleiter unbefriedigende Situation der zivil und militärisch genutzten TMA Sion. Paul war letzten August Dienstleiter und kennt die Situation. Paul sucht für die kommende Saison zusammen mit der Luftwaffe eine für uns befriedigende Lösung. Es geht vor allem darum, dass die TMA nur aktiviert wird, wenn sie auch wirklich gebraucht wird, und um eine verbesserte Information der Hängegleiterpiloten.

### Conférence des présidents

31 représentants de clubs sont réunis le 21 novembre à Lucerne pour la conférence d'automne des présidents. Markus Luginbühl, directeur adjoint de la section espace aérien/Policy- & Rulemaking à l'OFAC et invité à venir s'exprimer, présente une vue d'ensemble de la structure de l'espace aérien, les libertés limitées des utilisateurs de cet espace et les nouveautés pour 2010 (Altenrhein, Brigels). Paul Starkl, président du Delta-Gleitschirmclub Freiburg, expose la situation insatisfaisante de la TMA civile et militaire de Sion. Il la connaît bien, puisqu'il était responsable de service en août dernier. Paul est en relation avec l'armée de l'air afin de trouver une solution satisfaisante pour la saison à venir. Il s'agirait surtout de n'activer la TMA que lorsqu'elle est vraiment utilisée et de mieux informer les libéristes.

### Speedflyer-Unfall in Mürren

Nicolas Kälin (21) aus Bönigen BE startete am 11. Oktober in der Nähe des Tennisplatzes in Mürren, flog der Felswand entlang und glitt Richtung Landeplatz. Ein Flug, wie er ihn schon oft gemacht hatte. Nach der Gleitphase flog er eine Rolle – wie ein Sportflugzeug (an einem 7-m<sup>2</sup>-Schirm mit Trimmspeed >100 km/h ein Extremmanöver). Dabei wurde er wahrscheinlich eingetwistet, da sich der Schirm schneller drehte, als er der Bewegung folgen konnte. Durch die hohe Flächenbelastung (>10 kg/m<sup>2</sup>) ging der Schirm sofort in eine schnelle Spiraldrehung, die unglücklicherweise in der einzigen Starkstromleitung im Tal endete. Er starb an einem Herzversagen.

Nick war ein Pionier. Er liebte die Elemente, das Fliegen mit kleinen Schirmen, die Geschwindigkeit und auch die Rollen. Im Frühling 09 startete Nick als Erster überhaupt mit einem 7-m<sup>2</sup>-Schirm ohne Ski. Nick, du lebst in unseren Herzen weiter und bleibst uns als lebensfroher und lebenslustiger Pilot, Kitesurfer, Snowboarder und Wakeboarder in Erinnerung. Beni Kälin

### Accident de speedflyer à Mürren

Le 11 octobre, Nicolas Kälin, 21 ans, de Bönigen (BE), a décollé de Mürren, près du terrain de tennis, avant de voler le long de la falaise puis de se diriger vers l'atterro. Un vol qu'il avait déjà souvent fait. Après une phase de planer, il a effectué un tonneau, comme avec un avion (une manœuvre extrême avec une aile de 7 m<sup>2</sup> et une vitesse trimmée de plus de 100 km/h). Il a alors sans doute subi un twist, l'aile se déplaçant tellement vite qu'il n'a pu suivre le mouvement. À cause de la charge alaire très élevée (>10 kg/m<sup>2</sup>), l'aile est entrée dans une spirale très rapide qui s'est hélas terminée dans la seule ligne à haute tension de la vallée. Il est mort d'un arrêt cardiaque.

Nick était un pionnier. Amoureux des éléments, il aimait voler avec une petite aile, la vitesse et aussi les tonneaux. Au printemps 2009, Nick fut le premier à décoller sans skis avec une aile de 7 m<sup>2</sup>. Nick, tu vis dans nos cœurs et nous nous souviendrons de toi comme d'un pilote, kitesurfer, snowboarder et wakeborder plein d'envie et de joie de vivre. Beni Kälin

The importance of small details



www.niviuk.com